

N SERIES



THE WITCHER

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Lauren Schmidt Hissrich | Andrzej Sapkowski

FOLGE 1.01

"The End's Beginning"

Feindliche Städter und ein listiger Magier begrüßen Geralt in der Stadt Blaviken. Ciri findet ihre königliche Welt aufgeregt, als Nilfgaard Cintra ins Visier nimmt.

GESCHRIEBEN VON:

Lauren Schmidt Hissrich

UNTER DER REGIE VON:

Alik Sakharov

ÜBERTRAGUNG:

20.12.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Freya Allan	...	Ciri
Eamon Farren	...	Cahir
Lars Mikkelsen	...	Stregobor
Emma Appleton	...	Renfri
Jodhi May	...	Queen Calanthe
Adam Levy	...	Mousesack
Björn Hlynur Haraldsson	...	Eist
Mia McKenna-Bruce	...	Marilka
Maciej Musial	...	Sir Lazlo
Tobi Bamtefa	...	Sir Danek
Packy Lee	...	Nohorn
Sonny Ashbourne Serkis	...	Martin
Matt Devere	...	Lord Marbury
Kata Pető	...	Lady Marbury
John Cummins	...	Innkeeper
Alexandra Szucs	...	Isadora
Veronika Varga	...	Cintra Upper Class Woman
Martin Berencsy	...	Korin
Daniel Burke	...	Nilfgaardian Soldier
Kristóf Widder	...	Nilfgaardian Officer
Tomasz Krzemieniecki	...	Vyr

1

00:00:07,375 --> 00:00:10,791
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:02:04,958 --> 00:02:06,750
Heute ist nicht dein Tag, was?

3

00:03:00,666 --> 00:03:04,333
-Was darf's denn sein?
-Wo geht es zum Haus des Alderman?

4

00:03:04,416 --> 00:03:06,958
-Die Gasse auf der linken Seite...
-Isadora.

5

00:03:13,708 --> 00:03:15,833
Deine Sorte wollen wir hier nicht, Hexer.

6

00:03:16,750 --> 00:03:20,791
Der Alderman,
sag mir, wo er wohnt, und ich verschwinde.

7

00:03:21,875 --> 00:03:23,916
Du gibst hier keine Befehle,

8

00:03:24,791 --> 00:03:26,333
du mutierter Mistkerl.

9

00:03:29,208 --> 00:03:30,125
Hast du gehört?

10

00:03:31,375 --> 00:03:32,208
Geh.

11

00:03:32,416 --> 00:03:35,416
Allein oder am Ende eines Seils.
Deine Entscheidung.

12

00:03:36,833 --> 00:03:37,875
Keine schwere.

13

00:03:38,291 --> 00:03:40,625

Scheiß drauf.
Töte ihn mit bloßen Händen.

14

00:03:43,041 --> 00:03:45,791
Komm schon, Hexer.
Hast du etwa Angst vor uns?

15

00:03:48,750 --> 00:03:51,500
-Zeig uns, was du drauf hast.
-Kannst du das mal sein lassen?

16

00:03:58,291 --> 00:04:01,083
-Hexern kann man nicht trauen.
-Ich rede nicht mit dir.

17

00:04:03,083 --> 00:04:05,833
Ich muss mich
für meinen Mann entschuldigen.

18

00:04:08,291 --> 00:04:11,625
Ich hoffe,
er wird sich morgen besser benehmen.

19

00:04:13,750 --> 00:04:15,041
Tut mir leid, Renfri.

20

00:04:18,375 --> 00:04:19,500
Kommt schon, Jungs.

21

00:04:21,666 --> 00:04:23,625
Bier für meinen Freund und mich.

22

00:04:27,833 --> 00:04:30,125
Und jetzt rede ich mit dir.

23

00:04:43,541 --> 00:04:44,750
Willst du Frühstück?

24

00:04:46,833 --> 00:04:47,833
Ich bin satt.

25

00:04:49,750 --> 00:04:50,625

Wildfleisch.

26

00:05:13,791 --> 00:05:16,583
Meine Mutter, Gott hab sie selig,
wäre entsetzt.

27

00:05:17,833 --> 00:05:19,083
Unser Geheimnis also.

28

00:05:28,208 --> 00:05:32,166
Was führt dich nach Blaviken, Weißhaar?
Ein Monster?

29

00:05:33,125 --> 00:05:34,666
Ich habe den Sumpf durchquert.

30

00:05:34,750 --> 00:05:38,041
Ein Fehler. Warum reitest du nicht
auf der Hauptstraße?

31

00:05:39,583 --> 00:05:41,333
Da lässt sich kein Geld verdienen.

32

00:05:42,166 --> 00:05:44,541
Das brauchst du dringend
für neue Kleidung.

33

00:05:50,250 --> 00:05:51,250
Noch zwei Bier.

34

00:06:08,166 --> 00:06:10,708
Wohin ich auch gehe,
ich finde immer öfter Monster.

35

00:06:23,791 --> 00:06:25,666
Wie viel für deine Kikimora?

36

00:06:40,166 --> 00:06:43,875
Ich tötete heute früh eine Ratte mit
meiner Gabel. Ich spießte ihren kleinen,

37

00:06:43,958 --> 00:06:47,041

fetten Bauch auf.
Meine Mutter wurde fast ohnmächtig.

38

00:06:47,125 --> 00:06:49,875
Aber sie hatte
unsere Speisekammer vollgekackt.

39

00:06:54,791 --> 00:06:57,000
-Du hast Münzen erwähnt.
-Ja.

40

00:06:57,500 --> 00:07:01,541
Isadora sagte, du suchst meinen Vater.
Sie ist ein Klatschweib.

41

00:07:01,833 --> 00:07:04,958
Hat den Goldenen Hof bestimmt
gleich wieder verlassen,

42

00:07:05,041 --> 00:07:07,583
um zu verbreiten,
dass ein böser Hexer da ist.

43

00:07:10,041 --> 00:07:12,958
-Du machst mir keine Angst.
-Schade.

44

00:07:13,541 --> 00:07:16,750
Und ich kann dir auch sagen,
dass mein Vater die Bestie

45

00:07:16,833 --> 00:07:19,000
-nicht gebrauchen kann.
-Dein Vater?

46

00:07:19,708 --> 00:07:23,250
Der Alderman? Ich sah seinen Anschlag.

47

00:07:24,416 --> 00:07:27,291
Für einen Graveir.
Kikimoras sind nützlich.

48

00:07:28,458 --> 00:07:29,708

Bevölkerungskontrolle.

49

00:07:33,583 --> 00:07:37,458
Sprich mit Meister Irion,
unserem Zauberer. Er kauft

50

00:07:37,541 --> 00:07:39,791
solchen Kleinkram für seine Elixiere.

51

00:07:41,000 --> 00:07:44,916
Ich habe ihm unseren Hund verkauft,
der auf mysteriöse Weise starb.

52

00:07:47,500 --> 00:07:48,333
Na gut.

53

00:07:48,958 --> 00:07:50,083
Bring mich zu ihm.

54

00:07:51,625 --> 00:07:54,083
Er gab mir 15 Kronen für den Köter.

55

00:07:55,833 --> 00:07:59,208
Das reicht, um neue Kleider zu kaufen.
Ich mein ja nur.

56

00:08:02,208 --> 00:08:03,333
Komm, Plötze.

57

00:08:08,125 --> 00:08:11,375
Hast du je einen Sukkubus getötet?
Eine Striege?

58

00:08:12,666 --> 00:08:13,583
Einen Werwolf?

59

00:08:14,291 --> 00:08:15,250
Eine Wolfsbraut?

60

00:08:15,791 --> 00:08:16,958
Das gibt es nicht.

61

00:08:17,708 --> 00:08:21,083
Du hast also den Rest getötet?
Das macht dich zum Helden.

62

00:08:22,250 --> 00:08:25,166
Meine Mutter sagt,
du seist der Spross übler Zauberei,

63

00:08:25,250 --> 00:08:29,041
eine teuflische Schöpfung,
eine dreckige Entartung aus der Hölle.

64

00:08:29,833 --> 00:08:31,333
Warst du je in der Hölle?

65

00:08:32,166 --> 00:08:35,625
Ich habe Blaviken nie verlassen,
weil meine Mutter Blaviken nie verließ,

66

00:08:35,708 --> 00:08:40,083
und was gut genug für Libussa ist,
ist es auch für Marilka. So heiße ich.

67

00:08:40,750 --> 00:08:41,625
Marilka.

68

00:08:42,666 --> 00:08:43,666
Wie Marille.

69

00:08:45,208 --> 00:08:46,208
Wie heißt du?

70

00:08:47,208 --> 00:08:48,041
Geralt.

71

00:08:49,083 --> 00:08:50,291
Wie Garrote?

72

00:08:51,250 --> 00:08:52,166
Schön.

73

00:08:53,000 --> 00:08:54,416
Woher kommst du, Geralt?

74

00:08:55,208 --> 00:08:56,083
Riva.

75

00:08:58,125 --> 00:09:01,708
Ich weiß nicht, wo das ist,
aber du könntest es mir zeigen.

76

00:09:02,291 --> 00:09:03,250
Nein.

77

00:09:04,625 --> 00:09:07,375
Weil Mädchen keine Hexer sein können.

78

00:09:07,833 --> 00:09:10,416
Das ist das Dummste,
was ich je gehört habe.

79

00:09:12,125 --> 00:09:15,041
Ich will mehr. Ich muss mehr sein.

80

00:09:15,125 --> 00:09:19,625
In Blaviken gibt es nichts zu tun,
außer auf den langweiligen Markt zu gehen.

81

00:09:20,500 --> 00:09:21,708
Und Ratten zu töten.

82

00:09:21,958 --> 00:09:22,958
Und Hunde.

83

00:09:28,583 --> 00:09:29,708
Da wären wir.

84

00:09:36,708 --> 00:09:37,958
Halt Plötze so lange.

85

00:09:39,333 --> 00:09:40,208
Sei brav.

86
00:09:41,666 --> 00:09:42,750
Hey, Plötze.

87
00:10:21,416 --> 00:10:22,375
Sei begrüßt.

88
00:10:23,666 --> 00:10:24,791
Ich bin Stregobor.

89
00:10:27,458 --> 00:10:29,291
Meister Stregobor.

90
00:10:30,166 --> 00:10:33,250
-Zauberer.
-Ich habe eine Kikimora für Meister Irion.

91
00:10:33,333 --> 00:10:35,708
Verzeih die Verwirrung.

92
00:10:35,791 --> 00:10:39,458
Irion schuf diesen Turm,
aber er ist seit 200 Jahren tot.

93
00:10:40,500 --> 00:10:43,625
Also nahm ich zu seinen Ehren
seinen Namen als...

94
00:10:44,333 --> 00:10:46,416
...persönlichen Beinamen an.

95
00:10:48,166 --> 00:10:51,541
-Schuf er auch diese Illusion?
-Nein, das ist ...

96
00:10:52,541 --> 00:10:54,041
...meine eigene Kreation.

97
00:10:55,458 --> 00:10:57,250
Ist ein angenehmer Zeitvertreib.

98
00:10:57,833 --> 00:11:00,583

Weil du dich versteckst, Stregobor.

99

00:11:00,666 --> 00:11:02,208
Wie schlau von dir.

100

00:11:03,458 --> 00:11:04,291
Hexer.

101

00:11:12,500 --> 00:11:15,000
Wir sehen deine Art nicht oft in Blaviken.

102

00:11:15,083 --> 00:11:17,000
Nicht viele von uns sind übrig.

103

00:11:19,000 --> 00:11:21,791
Ich würde dir
mein Beileid aussprechen, aber...

104

00:11:22,625 --> 00:11:26,625
...ich erinnere mich,
dass Hexer nichts fühlen. Gar nichts.

105

00:11:28,625 --> 00:11:30,708
Ich bin froh,
dass die Vorsehung dich brachte.

106

00:11:30,791 --> 00:11:32,000
Marilka war es.

107

00:11:32,083 --> 00:11:34,416
Oh, nein. Ich heuere Marilka an.

108

00:11:35,875 --> 00:11:36,875
Hin und wieder.

109

00:11:38,208 --> 00:11:39,958
Für wichtige Angelegenheiten.

110

00:11:40,833 --> 00:11:43,291
Ein scheuer Zauberer mit einem Pseudonym,

111

00:11:43,375 --> 00:11:46,708
der ein Mädchen anheuert,
um ihm einen Hexer zu besorgen.

112
00:11:47,000 --> 00:11:51,333
Du willst mein Monster nicht.
Ich soll deine töten.

113
00:11:51,416 --> 00:11:54,166
Sehr clever. Wirklich.

114
00:11:54,250 --> 00:11:56,208
-Was für eines?
-Das schlimmste.

115
00:11:58,166 --> 00:11:59,166
Ein menschliches.

116
00:12:00,458 --> 00:12:01,875
Mit dem Namen Renfri.

117
00:12:16,208 --> 00:12:17,208
Verdammt.

118
00:12:18,458 --> 00:12:19,416
Na, los, Martin.

119
00:12:20,541 --> 00:12:21,458
Fünf.

120
00:12:22,250 --> 00:12:24,541
-Noch nicht.
-Fünf schaffst du niemals.

121
00:12:24,625 --> 00:12:26,791
Du isst erst Brot,
wenn ich es versucht habe.

122
00:12:35,958 --> 00:12:37,833
-Wirf die Knöchel.
-Na, los.

123

00:12:40,208 --> 00:12:41,208
Hab's ja gesagt.

124

00:12:44,125 --> 00:12:47,541
-Korin hat das Brot geklaut, nicht ich!
-Klappe, du Idiot!

125

00:12:50,000 --> 00:12:50,958
Ihr müsst mitkommen.

126

00:12:56,750 --> 00:13:00,041
Als eure Königin
gewähre ich euch diese Auszeichnung,

127

00:13:00,625 --> 00:13:04,083
die eure Treuepflicht
und Verbundenheit als Lehnsherren

128

00:13:04,166 --> 00:13:06,708
gegenüber der Krone
von Cintra symbolisiert.

129

00:13:13,000 --> 00:13:16,291
Ich hoffe, du lässt mich später auch
ein wenig gewähren.

130

00:13:20,208 --> 00:13:21,041
Ekelhaft.

131

00:13:21,125 --> 00:13:24,666
Versprecht ihr,
die Schwachen zu verteidigen...

132

00:13:24,750 --> 00:13:27,083
Zu spät gekommene Welpen
dürfen nicht bellen.

133

00:13:27,375 --> 00:13:30,500
-Ich war draußen spielen.
-Knöcheln?

134

00:13:32,000 --> 00:13:33,958
Gewonnen, so wie ich es dir gezeigt habe?

135
00:13:34,583 --> 00:13:38,291
Hätte ich, wären die
apokalyptischen Reiter nicht aufgekreuzt.

136
00:13:39,250 --> 00:13:42,791
Wenn du aus Angst vor ein paar Pferden
nicht gewinnen kannst,

137
00:13:42,875 --> 00:13:44,875
was ist, wenn du in die Schlacht ziehst?

138
00:13:48,291 --> 00:13:52,750
-Immerhin hast du dich nicht vollgekackt.
Ist es zu viel verlangt,

139
00:13:52,833 --> 00:13:57,166
dass die Mitglieder der königlichen
Familie ein wenig Respekt zeigen?

140
00:13:58,458 --> 00:13:59,541
Besonders du.

141
00:14:00,833 --> 00:14:03,958
Es ist deine Pflicht
als König und Großvater.

142
00:14:06,416 --> 00:14:09,416
Lass mich gehen.
Ich bin ermüdet von meiner Reise.

143
00:14:11,625 --> 00:14:14,333
Und von meinen Pflichten
im Schlafgemach davor.

144
00:14:14,708 --> 00:14:15,583
Ekelhaft.

145
00:14:16,625 --> 00:14:17,750
Als eure Königin

146
00:14:17,833 --> 00:14:20,250

gewähre ich euch diese Auszeichnung,

147

00:14:20,333 --> 00:14:22,833
die eure Pflicht und eure Verbundenheit...

148

00:14:22,916 --> 00:14:26,125
Die Vorsehung hat viele Gesichter, Hexer.

149

00:14:26,916 --> 00:14:29,416
Meines ist äußerlich schön, aber...

150

00:14:29,958 --> 00:14:31,291
...innerlich hässlich.

151

00:14:31,916 --> 00:14:34,833
Es hat seine blutigen Krallen
auf mich gerichtet.

152

00:14:34,916 --> 00:14:36,458
Zauberer sind alle gleich.

153

00:14:36,791 --> 00:14:40,166
Ihr redet Unsinn
und macht dabei weise Gesichter.

154

00:14:42,041 --> 00:14:44,166
Sprich normal.

155

00:14:48,250 --> 00:14:51,916
Hast du schon mal
vom... Fluch der Schwarzen Sonne gehört?

156

00:14:53,125 --> 00:14:55,833
Erste totale Sonnenfinsternis
in 1.200 Jahren.

157

00:14:56,125 --> 00:14:59,791
Sie kündigte die rasche Rückkehr
Liliths an, der Dämonengöttin

158

00:14:59,875 --> 00:15:02,958
der Nacht,

die die Menschheit auslöschen soll.

159

00:15:04,041 --> 00:15:06,166
Laut dem weisen Magier Eltibald...

160

00:15:07,000 --> 00:15:11,041
...sollten 60 Mädchen mit goldenen Kronen
ihr den Weg ebnen,

161

00:15:11,125 --> 00:15:13,625
die die Flusstäler mit Blut füllen werden.

162

00:15:15,333 --> 00:15:18,875
Das reimt sich nicht.
Anständige Prophezeiungen sind gereimt.

163

00:15:19,375 --> 00:15:22,666
Unter den Mädchen, die unter
der Schwarzen Sonne geboren wurden,

164

00:15:22,750 --> 00:15:26,541
ist eine ungeheuerliche
interne Mutation aufgetreten.

165

00:15:27,666 --> 00:15:29,000
Ich wollte sie heilen,

166

00:15:29,708 --> 00:15:31,500
sperrte sie in Türme,

167

00:15:31,583 --> 00:15:34,041
aber die Mädchen starben immer.

168

00:15:34,125 --> 00:15:36,625
Interne Mutationen?

169

00:15:36,958 --> 00:15:40,750
Sie wurden natürlich obduziert,
um meinen Verdacht zu bestätigen.

170

00:15:41,541 --> 00:15:44,708
Aber die Mädchen zu eliminieren

war das kleinere Übel.

171

00:15:46,000 --> 00:15:48,583
Sie hätten ganze Königreiche
in Blut ertränken können.

172

00:15:49,000 --> 00:15:52,250
Hätttest du die Rebellion Falkas
miterlebt, gesehen, was ich sah...

173

00:15:52,333 --> 00:15:54,041
Unschuldige Mädchen sind tot.

174

00:16:00,375 --> 00:16:02,833
Aber nicht Renfri, die Schöne.

175

00:16:04,791 --> 00:16:06,250
Sie ist hinter dir her.

176

00:16:06,625 --> 00:16:09,000
Tochter von Fürst Fredefalk von Creyden.

177

00:16:09,791 --> 00:16:13,916
Ich brachte die Prinzessin mitten
am Nachmittag zur Welt, im Dunkeln.

178

00:16:14,000 --> 00:16:17,041
Unter der Schwarzen Sonne,
also ist sie verflucht.

179

00:16:17,125 --> 00:16:19,000
Hältst du mich für dumm, Hexer?

180

00:16:19,541 --> 00:16:23,333
Denkst du, ich habe nicht nachgeforscht?
Renfri war davon betroffen.

181

00:16:23,416 --> 00:16:27,250
Ihre Stiefmutter Aridea sagte,
sie habe einen Kanarienvogel gequält,

182

00:16:27,333 --> 00:16:28,458

zwei Welpen erwürgt

183

00:16:28,541 --> 00:16:31,458
und das Auge der Zofe
mit einem Kamm ausgestochen.

184

00:16:32,625 --> 00:16:35,291
Was danach passierte,
war nicht ideal, aber...

185

00:16:36,208 --> 00:16:39,583
...Arideas Kinder waren in Gefahr,
wir mussten handeln.

186

00:16:40,416 --> 00:16:44,041
Also schickte ich jemanden,
der Renfri in den Wald folgte.

187

00:16:44,375 --> 00:16:45,916
Wir fanden ihn im Gebüsch,

188

00:16:46,000 --> 00:16:48,708
Renfris antike Brosche
steckte in seinem Ohr.

189

00:16:51,041 --> 00:16:54,291
Ich veranstaltete eine Treibjagd,
um die Prinzessin zu finden,

190

00:16:54,375 --> 00:16:56,791
aber sie war weg.

191

00:16:58,083 --> 00:16:59,083
Zwei Jahre...

192

00:17:00,000 --> 00:17:04,458
...bis sie in Mahakam auftauchte,
wo sie Händler ausraubte und ermordete.

193

00:17:04,541 --> 00:17:06,958
Zuerst spießte sie sie auf, aber dann...

194

00:17:07,916 --> 00:17:09,875
...erlernte sie die Schwertkunst.

195
00:17:10,708 --> 00:17:13,250
Und nun kann kein Mann
ihr die Stirn bieten.

196
00:17:13,333 --> 00:17:15,875
Du bist kein Mann. Du bist ein Zauberer.

197
00:17:15,958 --> 00:17:19,250
-Sie ist resistent gegen Magie.
-Das ist unmöglich bei Menschen.

198
00:17:19,750 --> 00:17:20,625
Nicht...

199
00:17:21,875 --> 00:17:23,000
...bei mutierten.

200
00:17:24,125 --> 00:17:26,375
Sie jagt mich seit Jahren, will Rache.

201
00:17:26,458 --> 00:17:29,916
Jetzt hat sie mich hier gefunden,
gerade als du ankamst.

202
00:17:32,041 --> 00:17:33,208
Vorsehung.

203
00:17:35,708 --> 00:17:36,791
Töte sie.

204
00:17:38,791 --> 00:17:41,625
-Ich zahle, was du willst.
-Ich töte Monster.

205
00:17:41,708 --> 00:17:45,125
Der Kikimora tötet aus Hunger,
Renfri tötet zum Vergnügen.

206
00:17:45,208 --> 00:17:48,708

Sie ist ein Monster.
Sie ist die letzte von Liliths Mädchen.

207

00:17:49,125 --> 00:17:51,833
Sie besitzt die Macht,
uns alle zu zerstören.

208

00:17:52,458 --> 00:17:55,458
Ich glaube nicht,
dass irgendjemand diese Macht hat.

209

00:17:59,708 --> 00:18:03,500
Willst du das riskieren?
Es könnte den Kontinent korrumpieren.

210

00:18:05,000 --> 00:18:06,000
Da ist dein Reim.

211

00:18:09,708 --> 00:18:11,416
Renfri zu töten ist...

212

00:18:11,875 --> 00:18:13,416
...das kleinere Übel.

213

00:18:14,875 --> 00:18:16,416
Übel ist Übel, Stregobor.

214

00:18:17,208 --> 00:18:18,041
Kleiner,

215

00:18:18,541 --> 00:18:19,416
größer,

216

00:18:20,208 --> 00:18:23,166
dazwischen, es ist alles dasselbe.

217

00:18:24,375 --> 00:18:28,291
Ich verurteile dich nicht.
Ich habe im Leben nicht nur Gutes getan.

218

00:18:30,041 --> 00:18:35,333
Aber wenn ich zwischen dem einen

und dem anderen Übel wählen soll,

219

00:18:37,666 --> 00:18:39,416
wähle ich lieber gar nicht.

220

00:18:59,416 --> 00:19:03,166
Dieses Fest braucht einen Hauch
des alten Abrakadabra.

221

00:19:04,333 --> 00:19:08,333
Zu Euren Diensten, Majestät.
Tricks und Illusionen, die begeistern.

222

00:19:08,583 --> 00:19:11,750
Er soll dich verschwinden lassen,
nicht wahr?

223

00:19:12,541 --> 00:19:13,375
Nein.

224

00:19:23,625 --> 00:19:26,541
Ich sah die Gespenster von Morhögge
heute Morgen beim Kanal.

225

00:19:26,625 --> 00:19:29,875
-Ja, das erwähntest du. Wen?
-Das verheißt nichts Gutes.

226

00:19:29,958 --> 00:19:31,416
Sie sind ein Kriegsomen.

227

00:19:31,708 --> 00:19:34,125
Der Norden führt Krieg,
seit Nilfgaard Ebbing einnahm.

228

00:19:34,583 --> 00:19:38,375
Wenn die Legende stimmt,
hinkt die Wilde Jagd Jahre hinterher.

229

00:19:38,791 --> 00:19:41,583
Die Nilfgaarder Flotte hat
den Amellpass überquert.

230
00:19:41,666 --> 00:19:44,583
Unterwegs nach Sodden,
wenn sie schlau sind. Und wenn nicht,

231
00:19:44,666 --> 00:19:47,291
sind 50 deiner
Skelliger-Schiffe unterwegs.

232
00:19:47,375 --> 00:19:50,000
Wir haben mehr Ritter.
Wir sind vorbereitet, falls...

233
00:19:50,083 --> 00:19:51,208
Worauf vorbereitet?

234
00:19:54,291 --> 00:19:58,958
-Nichts, was dich beunruhigen sollte.
-Dein abschätziger Ton sagt das Gegenteil.

235
00:19:59,041 --> 00:20:00,833
Wir reden von Krieg, Mädchen.

236
00:20:01,958 --> 00:20:02,875
Mit Nilfgaard?

237
00:20:04,416 --> 00:20:05,375
-Warum?
-Eist!

238
00:20:05,458 --> 00:20:08,833
Wenn Nilfgaard uns einnimmt,
wird deine Enkelin herrschen.

239
00:20:09,333 --> 00:20:11,041
Sie muss das verstehen.

240
00:20:11,125 --> 00:20:14,666
Wir werden nicht eingenommen,
weil wir nicht angegriffen werden!

241
00:20:15,458 --> 00:20:16,791
Sie ist ein Kind.

242
00:20:17,666 --> 00:20:20,833
Du hast deine erste Schlacht
in meinem Alter gewonnen, in Chósebuz.

243
00:20:21,250 --> 00:20:22,583
Ich kenne die Ballade.

244
00:20:22,666 --> 00:20:25,166
Hübsche Balladen verbergen
böse Wahrheiten.

245
00:20:26,500 --> 00:20:29,416
-Ein Ohrwurm.
-Dreitausend meiner Männer starben.

246
00:20:33,291 --> 00:20:37,000
Wenn wir das jetzt tun müssen,
dann ist das deine erste Lektion.

247
00:20:38,750 --> 00:20:43,125
Ähnlich wie im Leben ist es unmöglich,
immer auf den Kampf vorbereitet zu sein.

248
00:20:44,416 --> 00:20:46,416
Halte dein Schwert nah bei dir...

249
00:20:47,000 --> 00:20:48,500
...und bleib in Bewegung.

250
00:20:50,833 --> 00:20:53,000
-Eure Majestät.
-Eure Majestät.

251
00:20:53,625 --> 00:20:56,708
Danke, dass wir diesem tollen Fest
beiwohnen durften.

252
00:20:57,041 --> 00:20:58,041
Eure Majestäten.

253
00:20:58,625 --> 00:20:59,625

Eure Hoheit.

254

00:21:02,416 --> 00:21:03,916
Darf ich bitten, Hoheit?

255

00:21:06,666 --> 00:21:08,875
-Martin...
-Sie würde liebend gerne.

256

00:21:36,541 --> 00:21:39,791
Das erinnert mich
an das Verlobungsfest deiner Tochter.

257

00:21:41,625 --> 00:21:45,250
Die Nacht, in der du es endlich eingesehen
und Ja gesagt hast.

258

00:21:46,125 --> 00:21:48,666
Und mich zum glücklichsten Mann
des Kontinents machtest.

259

00:21:49,625 --> 00:21:52,041
Ich tat es, um mein Königreich zu retten.

260

00:21:52,625 --> 00:21:53,625
Und nein,

261

00:21:54,458 --> 00:21:56,666
du darfst das Fest nicht verlassen.

262

00:22:05,500 --> 00:22:07,625
Eure Majestät, meine Späher sind zurück.

263

00:22:09,416 --> 00:22:11,541
Nilfgaard ist unterwegs nach Cintra.

264

00:22:18,500 --> 00:22:19,875
Ich nehme es zurück.

265

00:22:24,291 --> 00:22:25,291
Sie sind hier.

266

00:22:29,000 --> 00:22:30,208
Sie sind schon hier.

267

00:22:36,458 --> 00:22:37,791
Von wegen schlau.

268

00:22:40,458 --> 00:22:41,958
Du solltest es ihr sagen.

269

00:22:44,791 --> 00:22:46,500
Lass sie den Abend genießen.

270

00:22:48,916 --> 00:22:51,000
Es könnte vorerst ihr letzter sein.

271

00:23:36,333 --> 00:23:40,708
Das Mädchen von heute Morgen...
sie hat dich zu Stregobor geführt, oder?

272

00:23:46,333 --> 00:23:49,291
Ich weiß, wer du bist, Renfri.

273

00:23:51,333 --> 00:23:53,541
Dann weißt du,
dass ich Stregobor töten will.

274

00:23:55,875 --> 00:23:58,916
Ich war mal eine Prinzessin.
Hat er dir das erzählt?

275

00:24:01,541 --> 00:24:04,166
Bis er einen Kerl in den Wald schickte,
um mich zu töten.

276

00:24:04,250 --> 00:24:07,541
-Du hast ihn getötet.
-Mit der Brosche meiner Mutter.

277

00:24:32,583 --> 00:24:34,833
Stregobors Mann hat mich vergewaltigt,

278

00:24:37,208 --> 00:24:38,875
ausgeraubt und gehen lassen.

279

00:24:41,958 --> 00:24:43,291
Keine Prinzessin mehr.

280

00:24:47,166 --> 00:24:48,416
Ich musste überleben.

281

00:24:50,250 --> 00:24:52,666
Ich stahl, um nicht zu verhungern.

282

00:24:53,708 --> 00:24:55,791
Tötete, um nicht getötet zu werden.

283

00:24:59,041 --> 00:25:01,250
Nohorn und die anderen retteten mich.

284

00:25:02,833 --> 00:25:06,125
Sie werden mir auf dem Markt
zur Seite stehen, wenn ich mich räche.

285

00:25:06,208 --> 00:25:09,416
Ich beseitige jeden, der mir im Weg steht,
so wahr mit Lilith helfe.

286

00:25:14,083 --> 00:25:18,000
Es sei denn, die Vorsehung greift ein.

287

00:25:25,791 --> 00:25:27,791
Ich soll Stregobor für dich töten.

288

00:25:29,458 --> 00:25:30,958
Es ist das kleinere Übel.

289

00:25:31,458 --> 00:25:33,083
Das höre ich ständig.

290

00:25:41,416 --> 00:25:43,166
Stregobor bat dich, mich zu töten.

291

00:25:44,958 --> 00:25:47,375
Weil ich während einer Sonnenfinsternis
geboren wurde?

292

00:25:49,041 --> 00:25:51,291
Ich hätte so vieles werden können.

293

00:25:52,541 --> 00:25:55,708
Königin Calanthe von Cintra
hatte gerade ihre erste Schlacht

294

00:25:55,791 --> 00:25:57,041
in Chósebuz gewonnen.

295

00:25:58,000 --> 00:26:00,708
Doch ich stehe hier,
versuche, dich zu überzeugen, dass...

296

00:26:00,791 --> 00:26:02,125
Du kein Monster bist.

297

00:26:05,458 --> 00:26:09,125
-Bist du eines?
-Woher soll ich das wissen?

298

00:26:09,958 --> 00:26:12,583
Wenn ich mich schneide, blute ich.
Das ist menschlich.

299

00:26:13,291 --> 00:26:16,875
Esse ich zu viel, schmerzt mein Magen.
Bin ich glücklich, lache ich.

300

00:26:16,958 --> 00:26:19,541
Bin ich wütend, fluche ich.
Hasse ich jemanden,

301

00:26:19,625 --> 00:26:21,875
weil er mir mein Leben stahl,
töte ich ihn.

302

00:26:25,333 --> 00:26:27,041
Man nennt dich auch Monster.

303
00:26:27,708 --> 00:26:28,625
Mutant.

304
00:26:28,958 --> 00:26:30,458
Was, wenn sie dich jagen?

305
00:26:31,208 --> 00:26:32,125
Dich angreifen?

306
00:26:32,541 --> 00:26:33,541
Das taten sie.

307
00:26:35,416 --> 00:26:38,708
-Warum tötetest du sie dann nicht?
-Weil ich dann...

308
00:26:42,375 --> 00:26:44,208
...das bin, was sie sagen.

309
00:26:49,500 --> 00:26:51,125
Wenn ich dir sage, Hexer,

310
00:26:52,000 --> 00:26:56,208
dass ich weder Stregobor verzeihen
noch auf meine Rache verzichten kann,

311
00:26:56,916 --> 00:26:57,916
ist es das dann?

312
00:26:59,458 --> 00:27:02,666
-Gebe ich dann zu, ein Monster zu sein?
-Ja.

313
00:27:04,208 --> 00:27:05,041
Oder...

314
00:27:05,708 --> 00:27:07,250
...du verlässt Blaviken...

315
00:27:08,583 --> 00:27:09,958

...und lebst endlich.

316

00:27:15,375 --> 00:27:17,083
Deine Entscheidung, Prinzessin.

317

00:28:36,833 --> 00:28:40,958
Angriff!

318

00:28:57,041 --> 00:28:59,083
Nicht fair, dass ich eingesperrt bin.

319

00:28:59,166 --> 00:29:01,750
Ich könnte Euch
in einen Zauberschlaf versetzen.

320

00:29:03,666 --> 00:29:04,750
Nur eine Idee.

321

00:29:04,833 --> 00:29:07,666
-Es sind zwei Tage.
-Für Euch und alle anderen.

322

00:29:07,750 --> 00:29:13,375
Das Königspaar befahl uns, hierzubleiben,
und das werden wir tun.

323

00:29:16,625 --> 00:29:20,416
Und warum bist du nicht dort?
Wo auch immer sie sind.

324

00:29:21,375 --> 00:29:24,416
-Ich muss Euch beschützen.
-Was dir widerstrebt.

325

00:29:24,500 --> 00:29:25,916
Es ist eine große Ehre.

326

00:29:28,541 --> 00:29:30,541
Ihr seid unglaublich langweilig.

327

00:29:40,166 --> 00:29:41,541
Vor langer Zeit

328

00:29:41,625 --> 00:29:45,000
waren Zauberer dafür bekannt,
Mädchen in Türme zu sperren.

329

00:29:45,541 --> 00:29:47,250
Ich verstehe langsam, warum.

330

00:29:47,333 --> 00:29:49,541
Du kannst mich nicht abschrecken.

331

00:29:50,416 --> 00:29:55,208
Die Mädchen sollen verflucht gewesen sein
und verkündeten das Ende der Menschheit.

332

00:29:57,541 --> 00:29:59,833
Also wurden sie systematisch getötet.

333

00:30:00,083 --> 00:30:01,083
Ende.

334

00:30:21,375 --> 00:30:22,750
Schafft es meine Großmutter?

335

00:30:33,333 --> 00:30:35,416
Ihr werdet es schaffen, Prinzessin.

336

00:30:36,333 --> 00:30:37,958
Ihr seid von gleichem Blut.

337

00:30:40,875 --> 00:30:43,333
Und der Apfel fällt nie weit vom Stamm.

338

00:31:10,750 --> 00:31:11,833
Wir verlieren!

339

00:31:19,833 --> 00:31:23,166
-Die Schiffe? Von Skellige?
-Ein Sturm kam auf, Majestät.

340

00:31:25,333 --> 00:31:26,625

Sie kommen nicht.

341

00:31:27,083 --> 00:31:30,166

Dann kämpfen wir allein.

Wir können Cintra nicht aufgeben!

342

00:31:30,250 --> 00:31:31,625

Das tun wir auch nicht!

343

00:31:46,375 --> 00:31:47,250

Eist!

344

00:32:06,375 --> 00:32:07,291

Bewegung!

345

00:32:10,916 --> 00:32:12,458

Nein!

346

00:32:15,708 --> 00:32:20,166

Führe uns in die Sicherheit deiner Arme,
halte uns in deinem Licht,

347

00:32:20,666 --> 00:32:24,708

schütze uns vor der feudalen Dunkelheit,
die unsere Seelen bedroht.

348

00:32:30,583 --> 00:32:31,833

Prinzessin Cirilla...

349

00:32:38,250 --> 00:32:40,791

-Werden wir es schaffen?

-Keine Sorge, Martin.

350

00:32:41,125 --> 00:32:44,875

Die Königin besiegt Nilfgaard.
Wir gehen bald nach Hause.

351

00:32:56,625 --> 00:32:58,500

Nilfgaard hört erst auf nach dem Sieg!

352

00:32:58,583 --> 00:33:00,666

...hundert Pfeile in meinen Körper.

353

00:33:01,333 --> 00:33:03,083
Eure Majestät, was...

354

00:33:22,333 --> 00:33:23,375
Mein liebes Kind.

355

00:33:28,083 --> 00:33:29,083
Vorsicht.

356

00:33:31,083 --> 00:33:32,041
Vorsicht.

357

00:33:37,750 --> 00:33:39,416
Cintra wird angegriffen.

358

00:33:44,041 --> 00:33:45,250
Eist ist tot.

359

00:33:52,750 --> 00:33:55,125
Nilfgaard ist in die Stadt vorgedrungen.

360

00:33:55,791 --> 00:33:56,666
Warum?

361

00:34:00,000 --> 00:34:04,291
Die Bürger, wie viele sind
hinter unseren Mauern sicher?

362

00:34:04,750 --> 00:34:07,958
Etwa 100, Eure Majestät.
Die Gäste vom Bankett.

363

00:34:10,250 --> 00:34:13,666
Die Vorräte, sieh nach, ob sie reichen.

364

00:34:16,750 --> 00:34:17,583
Jawohl.

365

00:34:26,041 --> 00:34:27,750
Du warst tapfer, mein Kind,

366

00:34:29,375 --> 00:34:30,500
als ich weg war.

367

00:34:30,583 --> 00:34:35,500
-Nein. Frag Mäussack. Ich war ungeduldig.
-Eines Tages wirst du das Land regieren.

368

00:34:36,625 --> 00:34:38,750
Das weißt du, oder?

369

00:34:41,833 --> 00:34:43,375
Warum sagst du das?

370

00:34:47,458 --> 00:34:48,708
Stirbst du?

371

00:34:51,458 --> 00:34:52,625
Mein liebes Kind,

372

00:34:55,125 --> 00:34:58,458
wenn ich sterbe,
dann wird es viel dramatischer sein.

373

00:35:12,916 --> 00:35:14,291
Und jetzt, mein Kind...

374

00:35:18,208 --> 00:35:19,333
...lass mich ruhen.

375

00:35:53,416 --> 00:35:55,041
Sie haben das Tor erreicht.

376

00:36:09,083 --> 00:36:10,000
Was tust du da?

377

00:36:20,250 --> 00:36:21,500
Wie lange hält das?

378

00:36:23,250 --> 00:36:24,916
Solange ich halte.

379
00:36:37,333 --> 00:36:39,333
Du weißt, was Vesemir sagen würde.

380
00:36:39,916 --> 00:36:42,833
"Hexer sollten
keine weißen Ritter spielen.

381
00:36:42,916 --> 00:36:45,291
Wir sollten uns nicht an Gesetze halten.

382
00:36:46,666 --> 00:36:48,166
Wir geben nicht an.

383
00:36:48,666 --> 00:36:50,583
Wir werden mit Münzen bezahlt."

384
00:36:52,875 --> 00:36:53,708
Er hat recht.

385
00:36:59,500 --> 00:37:05,375
Willst du von meinem ersten Monster hören?
War keine 80 km von Kaer Morhen entfernt.

386
00:37:07,291 --> 00:37:08,500
Er war riesig.

387
00:37:09,375 --> 00:37:10,291
Hat gestunken.

388
00:37:11,166 --> 00:37:12,250
Hatte eine Glatze.

389
00:37:12,916 --> 00:37:13,916
Faule Zähne.

390
00:37:16,791 --> 00:37:20,500
Er zog das Mädchen vom Wagen,
riss ihr das Kleid vor ihrem Vater

391
00:37:20,583 --> 00:37:24,791

vom Leib und sagte: "Wird Zeit,
dass du einen echten Mann kennenlernst."

392

00:37:26,666 --> 00:37:28,500
Ich sagte, dasselbe gelte für ihn.

393

00:37:31,625 --> 00:37:33,333
Zwei Schläge, und er war tot.

394

00:37:34,833 --> 00:37:38,416
Sie waren nicht sauber.
Aber sie waren spektakulär.

395

00:37:40,625 --> 00:37:44,708
Danach drehte ich mich zu ihr um.
Sie war mit seinem Blut verschmiert.

396

00:37:46,333 --> 00:37:47,583
Sie sah mich kurz an,

397

00:37:48,333 --> 00:37:49,250
schrie,

398

00:37:49,833 --> 00:37:52,208
übergab sich und wurde ohnmächtig.

399

00:37:55,208 --> 00:37:58,958
Ja. Ich fand auch,
dass die Welt mich braucht.

400

00:38:03,833 --> 00:38:05,250
Mit wem hast du geredet?

401

00:38:11,333 --> 00:38:12,458
Mit meinem Pferd.

402

00:38:14,208 --> 00:38:15,833
-Das ist traurig.
-Ach ja?

403

00:38:20,333 --> 00:38:21,416
Sag mal, Hexer.

404
00:38:22,916 --> 00:38:26,250
Du glaubst nicht an die Vorsehung
oder das kleinere Übel.

405
00:38:28,208 --> 00:38:29,416
Woran glaubst du?

406
00:38:29,500 --> 00:38:30,500
Du meinst...

407
00:38:31,125 --> 00:38:32,541
...wem ich glaube.

408
00:38:33,125 --> 00:38:34,541
Ich ergreife keine Partei.

409
00:38:34,625 --> 00:38:35,958
Du tötest nur Monster.

410
00:39:02,125 --> 00:39:03,666
Ich habe mich entschieden.

411
00:39:05,791 --> 00:39:09,166
Du hast mir ein Ultimatum gestellt,
was funktioniert hat.

412
00:39:12,125 --> 00:39:15,541
Morgen verlasse ich Blaviken. Für immer.

413
00:39:24,041 --> 00:39:28,500
Meine Männer lieben mich,
und ich liebe sie. Aber es ist lange her,

414
00:39:28,583 --> 00:39:30,375
dass mich jemand wirklich sah.

415
00:39:35,625 --> 00:39:37,041
Als ich ein Mädchen war,

416
00:39:38,041 --> 00:39:42,166

streifte meine Mutter gern
mit ihren Fingern über meine Stirn...

417

00:39:44,541 --> 00:39:45,916
...und sagte,

418

00:39:46,625 --> 00:39:49,166
sie würde ihren letzten Lintar geben...

419

00:39:50,125 --> 00:39:52,958
...um zu erfahren, was da drin los ist.

420

00:40:43,416 --> 00:40:45,625
Feuer frei! Feuer!

421

00:41:11,458 --> 00:41:15,041
Eure Majestät, die Nilfgaarder
werden das Schloss stürmen.

422

00:41:15,125 --> 00:41:19,958
Haben es gestürmt. Ich kann sie
nicht mehr aufhalten, Eure Majestät.

423

00:41:20,041 --> 00:41:21,750
Und nun? Was sollen wir tun?

424

00:41:22,333 --> 00:41:23,166
Mäussack.

425

00:41:27,791 --> 00:41:29,166
Er ist im Tor.

426

00:41:31,875 --> 00:41:34,958
Die Vorsehung könnte
auf unserer Seite sein.

427

00:41:42,083 --> 00:41:43,166
Danek.

428

00:41:46,541 --> 00:41:47,541
Es ist Zeit.

429
00:41:53,625 --> 00:41:55,041
Warte, wo wollt ihr hin?

430
00:41:59,833 --> 00:42:01,125
Komm her, Kind.

431
00:42:14,291 --> 00:42:15,291
Das Tor!

432
00:42:17,916 --> 00:42:19,125
Lektion Nummer zwei.

433
00:42:21,500 --> 00:42:24,208
Weiß, wann es Zeit ist aufzuhören.

434
00:42:25,500 --> 00:42:26,500
Du kapitulierst.

435
00:42:28,083 --> 00:42:30,041
Nilfgaard nimmt keine Gefangenen.

436
00:42:31,625 --> 00:42:35,250
Das bedeutet,
dass meine Bürger gerade gefoltert werden.

437
00:42:38,958 --> 00:42:43,416
Ihr Inneres wird nach außen gekehrt,
während sie zusehen.

438
00:42:46,500 --> 00:42:48,416
Ihre Beine angezündet.

439
00:42:49,041 --> 00:42:51,500
Ihre Zungen an die Hunde verfüttert.

440
00:42:55,958 --> 00:42:56,958
Eure Majestät.

441
00:42:57,708 --> 00:42:58,666
-Er ist weg.
-Was?

442
00:43:02,958 --> 00:43:07,416
Im Angesicht des Unvermeidlichen, Cirilla,
sollten gute Anführer

443
00:43:07,500 --> 00:43:09,583
stets Gnade walten lassen.

444
00:43:11,000 --> 00:43:13,583
In Zukunft solltest du dasselbe tun.

445
00:43:16,083 --> 00:43:18,916
Lazlo, bring ihren Umhang.

446
00:43:20,500 --> 00:43:21,833
Was? Nein.

447
00:43:22,375 --> 00:43:24,458
Sei weiterhin tapfer. Versprich es.

448
00:43:25,166 --> 00:43:27,166
Du bist das Löwenjunge von Cintra.

449
00:43:27,791 --> 00:43:30,791
-Du bist zu Großem bestimmt.
-Ohne dich kann ich das nicht.

450
00:43:30,875 --> 00:43:34,500
-Wir müssen gehen, Eure Hoheit.
-Nein!

451
00:43:41,791 --> 00:43:45,666
Geh. Die Welt hängt davon ab.

452
00:43:58,250 --> 00:43:59,291
Ich liebe dich.

453
00:44:05,208 --> 00:44:07,500
Geh Geralt von Riva suchen.

454
00:44:09,333 --> 00:44:10,833

Er ist deine Vorsehung.

455

00:44:37,958 --> 00:44:39,916
-Eure Majestät.
-Ich sah es auch.

456

00:44:42,750 --> 00:44:44,125
Deshalb sind sie hier.

457

00:44:45,250 --> 00:44:46,666
Ich werde sie abliefern.

458

00:44:49,000 --> 00:44:50,500
Ich gebe Euch mein Wort.

459

00:44:57,958 --> 00:44:58,833
Mäussack.

460

00:45:02,166 --> 00:45:03,375
Deine Dienste...

461

00:45:04,375 --> 00:45:06,583
...waren uns allen eine Ehre.

462

00:45:08,666 --> 00:45:09,833
So wie die Euren.

463

00:45:13,125 --> 00:45:14,166
Eure Majestät.

464

00:45:33,125 --> 00:45:35,791
Entschuldigt die Störung, Mylady.
Es ist Zeit.

465

00:45:36,208 --> 00:45:37,291
Nilfgaard ist nah.

466

00:45:51,791 --> 00:45:52,708
Es ist Zeit.

467

00:46:19,041 --> 00:46:20,125

Wir können gehen.

468

00:46:21,500 --> 00:46:23,041
Wir finden einen Ausweg.

469

00:46:24,625 --> 00:46:25,458
Das hier...

470

00:46:27,583 --> 00:46:28,833
...ist unser Ausweg.

471

00:47:09,875 --> 00:47:11,750
-Was soll das?
-Ich bin es, mein Sohn.

472

00:47:11,833 --> 00:47:13,416
-Was soll das?
-Ist ja gut.

473

00:48:29,333 --> 00:48:30,166
Pferde.

474

00:48:31,916 --> 00:48:33,000
Prinzessin, kommt.

475

00:48:34,083 --> 00:48:34,916
Hey!

476

00:48:36,875 --> 00:48:38,500
-Weiter.
-Nein!

477

00:48:39,500 --> 00:48:42,208
Prinzessin, ich gab Eurer Großmutter
mein Wort.

478

00:48:42,833 --> 00:48:44,083
Lasst es mich halten.

479

00:48:45,208 --> 00:48:46,041
Geht.

480
00:48:47,875 --> 00:48:51,958
Meine Großmutter sagte, ich müsse gehen.
Warum ist Nilfgaard hier?

481
00:48:52,041 --> 00:48:54,541
-Warum hängt die Welt davon ab?
-Kommt.

482
00:49:09,708 --> 00:49:11,208
Wir nähern uns dem Tor.

483
00:49:13,041 --> 00:49:16,083
Ich wurde mein ganzes Leben
beschützt, Lazlo. Warum?

484
00:49:59,666 --> 00:50:02,416
Du bist auf dem Markt, blutüberströmt.

485
00:50:05,583 --> 00:50:08,208
Du sagst, du kannst nicht wählen,
aber du musst.

486
00:50:08,291 --> 00:50:10,250
Du wirst nie wissen, ob du recht hattest.

487
00:50:15,375 --> 00:50:19,708
Zur Belohnung wirst du gesteinigt.
Und du wirst weglaufen.

488
00:50:20,375 --> 00:50:23,333
Du willst dem Mädchen im Wald entkommen,
aber das kannst du nicht.

489
00:50:24,000 --> 00:50:25,583
-Es ist deine Vorsehung.
-Renfri!

490
00:50:36,000 --> 00:50:37,000
Der Markt.

491
00:50:49,750 --> 00:50:51,375
Sie wusste, dass du kommst.

492

00:50:53,750 --> 00:50:55,083

Wo ist Renfri?

493

00:50:55,166 --> 00:50:59,166

Sie ist mit deiner kleinen Freundin
am Turm... Marilka.

494

00:50:59,750 --> 00:51:01,958

Sie hat eine Botschaft für dich.

495

00:51:02,416 --> 00:51:05,791

-Du musst das kleinere Übel wählen.
-Es ist ein Ultimatum.

496

00:51:06,750 --> 00:51:07,583

Kapiert?

497

00:51:30,916 --> 00:51:31,833

Hexer!

498

00:52:08,416 --> 00:52:10,916

Geralt! Geralt!

499

00:52:13,791 --> 00:52:14,625

Nein!

500

00:52:24,458 --> 00:52:26,541

-Du entscheidest.
-Lass sie los.

501

00:52:30,416 --> 00:52:31,541

Ich bringe sie um.

502

00:52:33,916 --> 00:52:36,708

Ich werde alle töten,
bis Stregobor am Ende ist.

503

00:52:37,916 --> 00:52:38,958

Verlass Blaviken.

504

00:52:40,708 --> 00:52:41,958
Es ist nicht zu spät.

505

00:52:42,666 --> 00:52:46,916
Magie funktioniert bei mir nicht.
Silber dagegen schon.

506

00:52:47,000 --> 00:52:48,333
Silber ist für Monster.

507

00:52:52,375 --> 00:52:55,000
-Wenn wir kämpfen...
-Werde ich nicht aufhören können.

508

00:53:07,250 --> 00:53:09,916
Sie erschufen mich,
so wie sie dich erschufen.

509

00:53:10,000 --> 00:53:11,458
Wir sind nicht so verschieden.

510

00:54:28,041 --> 00:54:30,958
Das Mädchen im Wald
wird immer bei dir sein.

511

00:54:32,750 --> 00:54:34,083
Es ist deine Vorsehung.

512

00:55:17,458 --> 00:55:18,958
Komm zurück, du kleine...

513

00:55:48,791 --> 00:55:50,083
Nein!

514

00:56:26,833 --> 00:56:27,791
Unglaublich.

515

00:56:33,625 --> 00:56:34,458
Marilka.

516

00:56:35,708 --> 00:56:37,958
Marilka?

517

00:56:38,958 --> 00:56:40,166
Hol mir einen Wagen.

518

00:56:40,250 --> 00:56:42,500
Wir bringen sie zur Autopsie zum Turm.

519

00:56:44,500 --> 00:56:49,250
Wenn du ihr auch nur ein Haar krümmst...
landest du als Nächstes am Boden.

520

00:56:49,333 --> 00:56:50,875
Bist du verrückt geworden?

521

00:56:51,541 --> 00:56:56,083
Ihre Mutation beeinflusst Menschen.
So brachte sie die Männer dazu,

522

00:56:56,166 --> 00:56:57,250
ihr zu folgen.

523

00:56:57,333 --> 00:56:58,833
Wir müssen sie mitnehmen.

524

00:57:02,666 --> 00:57:05,333
Es hat dich also auch erwischt,
nicht wahr?

525

00:57:07,250 --> 00:57:08,250
Fass sie...

526

00:57:08,875 --> 00:57:10,000
...nicht an.

527

00:57:13,500 --> 00:57:14,541
Hexer!

528

00:57:16,125 --> 00:57:19,666
Du hast Menschen in den Straßen
von Blaviken abgeschlachtet.

529

00:57:19,750 --> 00:57:21,958
-Du Bestie!
-Du hast das Mädchen gefährdet.

530
00:57:24,041 --> 00:57:27,416
Du hast das Gesetz selbst
in die Hand genommen.

531
00:57:33,625 --> 00:57:35,291
Du trafst eine Entscheidung.

532
00:57:36,958 --> 00:57:39,583
Du wirst nie wissen,
ob es die richtige war.

533
00:57:40,333 --> 00:57:41,333
Tötet ihn!

534
00:58:01,375 --> 00:58:03,333
Verschwinde aus Blaviken, Geralt.

535
00:58:05,541 --> 00:58:06,791
Komm nie mehr zurück.

536
00:58:36,625 --> 00:58:39,333
Das Mädchen im Wald
wird immer bei dir sein.

537
00:58:41,125 --> 00:58:42,500
Es ist deine Vorsehung.

N SERIES



THE WITCHER

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.